

## GREETINGS/ INTRODUCTION – 5th April

<i>FLOOR</i>
<b>Greetings and Welcome [IT] [HU]</b> Prof. L. Rega (Department Director) Prof. M. Viezzi (CIUTI President) Prof. S. Ondelli (MA Coordinator) Prof. J. F. Medina Montero (BA Coordinator) Prof. I. Horváth (President of the EMCI Consortium)
<i>Introduction by the SSLMIT</i>
<b>When We're Sixty Five [EN] – Prof. J. Dodds</b>
<b>La ricerca in interpretazione presso la SSLMIT [IT] – Prof. A. Riccardi</b>
<b>Italian sign language at SSLMIT [EN] – Prof. C. Kellett Bidoli</b>
<b>Nederlands op de universiteit van Trieste [NL] – Prof. D.Ross</b>

<i>FLOOR</i>
Universidad de La Laguna: Presentation <b>[ES]</b> Marina Patricia Trif
ISIT Paris: Presentation <b>[FR]</b> Nicola Bichon, Sarah Moretti
Universiteit Antwerpen: Presentation <b>[NL]</b> Amaury De Meulder, Ella Diels

FTI Genève: Presentation <b>[EN, FR]</b> Conor Martin, Miriam Panaccione
Univerza Karlova Prague: Presentation <b>[CS]</b> Marta Petrášová
ELTE Budapest: Presentation <b>[EN]</b> Ágnes Molnár
UBB Cluj-Napoca <b>[RO]</b> Alina Horon, Teodora Rotar
Final remarks and information by the organisers <b>[EN]</b>

## SIM SESSIONS

<b>SIM 1 – Friday, 6th April 9.00-10.00</b>		
<i>Room</i>	B/C3, 3rd floor	Aula Magna, ground floor
<i>Topic</i>	Coffee & Spices	Multiculturalism, Sea
<i>Languages</i>	HU, FR, EN	ES, CS
<i>Speeches</i>	I. Horváth [HU] – <i>Prezi, a Hungarian start-up</i> G. Olivo [FR] – <i>Le voyage du café</i> F. Riccardi [EN] – <i>Trieste, the port, Bauer. A story of herbs and spices across the centuries</i>	I. Odriozola Alén [ES] - <i>¿La sociedad española es una sociedad abierta?</i> V. Sochorová [CS] – <i>The role of central American canals in global shipping</i>

<b>SIM 2 – Friday, 6th April, 14.30-15.30</b>		
<i>Room</i>	B/C3, 3rd floor	Aula Magna, ground floor
<i>Topic</i>	Multiculturalism; mental health	Multiculturalism
<i>Languages</i>	IT, FR, EN	DE, SLO, EN
<i>Speeches</i>	M. Davide [IT] – <i>La comunità ebraica a Trieste</i> P. Janot [FR] - <i>Paolo Universo: portrait d'un poète réfractaire</i>	T. Jansen [DE] - <i>Die Bedeutung der deutsch-französischen Beziehungen für die Einigung Europas</i>

	D. Amodeo [EN] – <i>Advantages and limits of the ISO standards on legal interpreting</i>	K. Marc Bratina [SLO] – <i>Drug drugemu najboljši sosed: sožitje med jeziki in kulturami ob italijansko-slovenski meji</i>  C. Martin [EN] - <i>Different perceptions of the Irish around the world: A question of time</i>
--	--	---

<b>SIM 3 – Friday, 6<sup>th</sup> April, 15.30-16.30</b>		
<i>Room</i>	B/C3, 3 <sup>rd</sup> floor	Aula Magna, ground floor
<i>Topic</i>	Multiculturalism	Science & Environment
<i>Languages</i>	FR, EN	DE, NL, IT
<i>Speeches</i>	N. Celotti [FR] - <i>Féminisation de la langue française : polémiques</i>  M. Brady [EN] - <i>Trieste - an object lesson in why history matters</i>	S. Kofler [DE] – <i>Eine Wanderung im Triestiner Karst</i>  D. van de Weem [NL] - <i>Of om u deugd en wetenschap te zamelen?: Onderzoek aan SISSA</i>  A. Crise [IT] - <i>Oceano e clima</i>

### CONSEC SESSIONS

<b>CONSEC 1 – Friday, 6<sup>th</sup> April 10.30-11.45</b>				
<i>Room</i>	B/C3, 3 <sup>rd</sup> floor	C1, first floor	D1, first floor	E1, first floor
<i>Topic</i>	Coffee & Spices	Mental health	Science	Science & Environment
<i>Languages</i>	EN, FR, IT	EN, SLO	FR, IT	FR, EN
<i>Speeches</i>	<i>Speeches are held by the students involved in the sessions</i>			

<b>CONSEC 2 – Friday, 6<sup>th</sup> April 11.45-13.00</b>				
<i>Room</i>	B/C3, 3 <sup>rd</sup> floor	C1, first floor	D1, first floor	E1, first floor
<i>Topic</i>	Multiculturalism	Multiculturalism	Sea	Food & Nutrition
<i>Languages</i>	DE	CS, FR, EN	EN, IT, SLO	FR, IT
<i>Speeches</i>	I. Odriozola Alén [DE] - <i>Multikulturalität : Kulturen Neben-Mit-Ein-Ander</i>	<i>Speeches are held by the students involved in the sessions</i>		

<b>CONSEC 3 – Friday, 6<sup>th</sup> April 16.40-17.50</b>				
<i>Room</i>	B/C3, 3rd floor	C1, first floor	D1, first floor	E1, first floor
<i>Topic</i>	Environment	Science	Mental Health	Science
<i>Languages</i>	EN, IT, SLO	RO, ES	EN, FR	FR, IT, NL
<i>Speeches</i>	<i>Speeches are held by the students involved in the sessions</i>			

<b>CONSEC 4 – Friday, 6<sup>th</sup> April 17.50-19.00</b>			
<i>Room</i>	B/C3, 3rd floor	C1, first floor	D1, first floor
<i>Topic</i>	Language & Literature	Sea	Food & Nutrition
<i>Languages</i>	DE	FR, IT	ES, FR, IT
<i>Speeches</i>	A. Piersanti [DE] - <i>Life's too short to learn German? – Ich habe's geschafft</i>	<i>Speeches are held by the students involved in the sessions</i>	

<b>CONSEC 5 – Saturday, 7<sup>th</sup> April 9.15-10.30</b>			
<i>Room</i>	B/C3, 3rd floor	C1, first floor	D1, first floor
<i>Topic</i>	Music & culture	Coffee & Spices	Multiculturalism
<i>Languages</i>	IT	EN, ES	DE
<i>Speeches</i>	S. Crise [IT] - <i>L'educazione musicale a Trieste fra 800 e 900</i>	<i>Speeches are held by the students involved in the sessions</i>	M. Probst [DE] – <i>Das Multikulturelle Triest um die Jahrhundertwende</i>

## **SATURDAY PANEL**

**Title:** *The evolution of the interpreting profession*

**More information upon arrival**

Speakers:

- Daniela Amodeo [EN]
- Iryna Borusovska [IT]
- Inés Odriozola Alén [ES]
- Cristina Palazzi [FR]
- Francesca Simonetto [IT]